Panasonic®

OPERATING INSTRUCTIONS
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
Air Purifier
Máy lọc không khí

Model No.
Model số **F-PXM55A**

This product is for indoor use only

Sản phẩm này chỉ được dùng trong nhà

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS ..... 4~7
SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS ... 7
MAIN PARTS IDENTIFICATION 8
SETUP ..... 9~10
OPERATION ..... 11~13
• POWER OFF/ON • AIR VOLUME 11
• ECONAVI • PM2.5 • TIMER 12
• CHILD LOCK 13
CARE AND MAINTENANCE ..... 13~15
• CLEANING METHOD 14
• FILTER REPLACEMENT 15
• WHEN IDLE FOR A LONG TIME 15
FURTHER INFORMATION ..... 15~18
FAQ 18
TROUBLESHOOTING 19
SPECIFICATIONS ..... BACK COVER
OPTIONAL ACCESSORIES ..... BACK COVER

NỘI DUNG

CÁC BIỆN PHÁP AN TOÀN ..... 4~7
CÁC YÊU CẦU CÀI ĐẶT VÀ VẬN HÀNH 7
NHẬN DẠNG CÁC BỘ PHẬN CHÍNH 8
CÀI ĐẶT TRƯỚC KHI VẬN HÀNH ..... 9~10
VẬN HÀNH ..... 11~13
• TẮT/BẬT NGUỒN • LƯU LƯỢNG KHÔNG KHÍ 11
• ECONAVI • PM2.5 • ĐỒNG HỒ HẸN GIỜ 12
• KHÓA TRẺ EM 13
CHĂM SÓC VÀ BẢO DƯỠNG ..... 13~15
• PHƯƠNG PHÁP VỆ SINH MÁY 14
• THAY BỘ LỌC 15
• KHI MÁY KHÔNG VẬN HÀNH TRONG THỜI GIAN DÀI ... 15
THÔNG TIN BỔ SUNG ..... 15~18
CÂU HỎI THƯỜNG GẶP 18
GIẢI QUYẾT SỰ CỐ 19
THÔNG SỐ KỸ THUẬT ..... BÌA SAU
CÁC PHỤ KIỆN TÙY CHỌN ..... BÌA SAU

Warranty card attached

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.
Please read these operating instructions carefully before operation and maintenance.
Also, be sure to read the "Safety precautions" section (P.4~7) before use.
Failure to comply with instructions could result in injury or property damage.
Make sure that the correct information is written on the warranty card, including the date of purchase and the name of the distributor. Keep the warranty card in a safe place along with the operating instructions for future reference.

Phiếu bảo hành đính kèm

Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm Panasonic.
Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn sử dụng trước khi vận hành và bảo dưỡng.
Ngoài ra, vui lòng đọc phần "Biện pháp an toàn" (Tr.4~7) trước khi sử dụng.
Việc không tuân thủ các hướng dẫn có thể khiến xảy ra thương tích hoặc thiệt hại tài sản.
Bảo đảm ghi đúng các thông tin trên thẻ bảo hành, bao gồm ngày mua và tên nhà phân phối. Giữ phiếu bảo hành ở nơi an toàn cùng với hướng dẫn vận hành để tham khảo sau này.

"House Dust Catcher" and "nanoe®" give you clean and fresh air.

- House Dust Catcher completely cleaning dust from the air near the floor
- Equipped with nanoe® technology
- Low power consumption in the Econavi mode

"Khoang Gom Bụi" và "nanoe®" đem đến cho bạn bầu không khí sạch sẽ và tươi mát.

- Khoang Gom Bụi làm sạch hoàn toàn bụi trong không khí gần sàn nhà
- Được trang bị công nghệ nanoe®
- Tiêu thụ điện năng thấp ở chế độ Econavi

About nanoe®. Với công nghệ nanoe®.

nanoe® is a microparticle ion wrapped in water by the latest technology.
nanoe® là hạt i-on vi mô bọc trong nước được sản xuất bằng công nghệ mới nhất.
With nanoe® technology, the effects of sterilization★※1, allergens inhibition※2, fungi elimination※3 and deodorization※4 can be achieved, thereby creates a conducive environment for hydrated skin.
Với công nghệ nanoe®, thiết bị có tác dụng khử trùng★※1, ngăn chặn chất gây dị ứng※2, ngăn chặn vi khuẩn nấm mốc※3 và khử mùi※4 ngoài ra, thiết bị còn tạo ra bầu không khí giúp giữ ẩm cho làn da.

★<airborne fungi> The result is of a 4-hour test in a closed space of 25 m^3, instead of in actual application space.
<vi khuẩn trong không khí> Kết quả của một cuộc kiểm tra trong 4 giờ đối với không gian 25 m^3 thay vì ở trong không gian ứng dụng trong thực tế.

★<adhered bacteria> The result is of a 8-hour test in a closed space of 23 m^3, instead of in actual application space.
<vi khuẩn bám dính> Kết quả của một cuộc kiểm tra trong 8 giờ đối với không gian 23 m^3 thay vì ở trong không gian ứng dụng trong thực tế.

※1< airborne fungi > <vi khuẩn trong không khí>

- Test organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
  Tổ chức kiểm tra: Trung tâm nghiên cứu khoa học môi trường Kitasato
- Test method: directly expose and measure the fungi count collected in a test space of 25 m^3
  Phương pháp kiểm tra: Trực tiếp tiếp xúc và đo số vi khuẩn thu được trong không gian kiểm tra 25 m^3
- Sterilization method: release nanoe®
  Phương pháp khử khuẩn: phát ra nanoe®
- Target: airborne fungi
  Mục tiêu: vi khuẩn trong không khí
- Test outcome: eliminated 99% and above in 4 hours (Test number 24_0301_1)
  Kết quả kiểm tra: diệt hơn 99% vi khuẩn trong 4 giờ (Số kiểm tra 24_0301_1)

< adhered bacteria > <vi khuẩn bám dính>

- Test organization: Japan Food Research Laboratories
  Tổ chức kiểm tra: Phòng thí nghiệm nghiên cứu thực phẩm Nhật Bản
- Test method: measure the bacteria count adhered on the fabric in a test space of 23 m^3
  Phương pháp kiểm tra: đo số vi khuẩn ngâm trong sợi vải bên trong không gian kiểm tra 23 m^3
- Sterilization method: release nanoe®
  Phương pháp khử khuẩn: phát ra nanoe®
- Target: bacteria adhered on the standard fabric
  Mục tiêu: vi khuẩn bám lên sợi vải tiêu chuẩn
- Test outcome: eliminated 99% and above in 8 hours [Test number 13044083003-01]
  With one type in variety of bacteria to test
  Kết quả kiểm tra: diệt hơn 99% vi khuẩn bám dính trong 8 giờ [Số kiểm tra 13044083003-01]
  (Cần thử nghiệm 1 loại trong số đa dạng các loại vi khuẩn)

※2 ● Test organization: Panasonic Corporation Analysis Center
Tổ chức kiểm tra: Trung tâm phân tích Tập đoàn Panasonic
● Test method: measure the allergens adhered on the fabric in a test space of 23 m^3 with ELISA method
Phương pháp kiểm tra: dùng phương pháp ELISA đo số tác nhân gây dị ứng có trong sợi vải đặt trong không gian kiểm nghiệm 23 m^3
● Inhibiting method: release nanoe®
Phương pháp ngăn chặn: phát ra nanoe®
● Target: pollen allergens
Mục tiêu: di ứng phấn hoa
● Test outcome: inhibited 88% and above in 8 hours [BAA33-130402-F01]
Kết quả kiểm tra: loại bỏ hơn 88% trong 8 tiếng [BAA33-130402-F01]

※3 ● Test organization: Japan Food Research Laboratories
Tổ chức kiểm tra: Phòng thí nghiệm nghiên cứu thực phẩm Nhật Bản
● Test method: measure the fungi count adhered on the fabric in a test space of 23 m^3
Phương pháp kiểm tra: đo số vi khuẩn ngâm trong sợi vải đặt trong không gian kiểm nghiệm 23 m^3
● Sterilization method: release nanoe®
Phương pháp khử khuẩn: phát ra nanoe®
● Target: adhered fungi
Mục tiêu: vi khuẩn nấm mốc bám dính
● Test outcome: confirmed the effect after 8 hours [Test number 13044083002-01]
Kết quả kiểm tra: xác nhận hiệu quả sau 8 tiếng [Mã số kiểm nghiệm 13044083002-01]

※4 ● Test organization: Panasonic Corporation Analysis Center
Tổ chức kiểm tra: Trung tâm phân tích Tập đoàn Panasonic
● Test method: conduct verification by using 6-phase odor intensity in a test space of 23 m^3
Phương pháp kiểm tra: tiến hành xác minh bằng cách sử dụng bảng chú giải 6 cấp độ mùi trong không gian thử nghiệm 23 m^3
● Deodorizing method: release nanoe®
Phương pháp khử mùi: phát ra nanoe®
● Target: adhered cigarette odor
Mục tiêu: mùi thuốc lá bám dính
● Test outcome: odor intensity dropped to 1.2 after 2 hours [BAA33-130125-D01]
Kết quả kiểm tra: cấp độ mùi giảm còn 1,2 sau 2 tiếng [BAA33-130125-D01]

● This is nanoe® device verification result, it is different from the verification of this product.
Đây là kết quả kiểm tra thiết bị nanoe®, kết quả này khác với kết quả kiểm tra của sản phẩm.
● The deodorizer effect differs according to the surrounding environment (temperature, humidity), operation time, type of odor or fiber.
Tác dụng khử mùi thay đổi tùy theo môi trường xung quanh (nhiệt độ/độ ẩm), thời gian vận hành, loại mùi/sợi.
● This product is not a medical equipment.
Sản phẩm này không phải là thiết bị y tế.

Note: nanoe® and the nanoe® mark are trademarks of Panasonic Corporation.
Lưu ý: nanoe® và the nanoe® là các nhãn hiệu của Tập đoàn Panasonic.

SAFETY PRECAUTIONS
CÁC BIỆN PHÁP AN TOÀN

Please strictly follow
Vui lòng thực hiện đúng

The safety precautions should be strictly followed in order to prevent injury or damage to properties.
Cần tuân thủ nghiêm ngặt các biện pháp an toàn để tránh gây chấn thương cho người dùng hoặc hỏng hóc cho tài sản.

■ The following symbols differentiate the levels of danger or injury that may result if the product is not used correctly as instructed.
Các biểu tượng dưới đây phân biệt các mức độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sản phẩm khôngđược sử dụng theo hướng dẫn.

⚠ WARNING CẢNH BÁO

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury.
Những điều được thể hiện trong cột này nghĩa là có khả năng gây ra tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

⚠ CAUTION LƯU Ý

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing minor injury or damage to properties.
Những điều được thể hiện trong cột này nghĩa là có khả năng gây ra thương tích nhẹ hoặc hư hỏng tài sản.

■ The following symbols are used to indicate the type of instructions that need to be followed.
(The symbols given below are examples)
Các biểu tượng sau được dùng để biểu thị loại hướng dẫn mà bạn cần tuân thủ. (Các biểu tượng dưới đây là ví dụ)

⃠ This symbol indicates an action that must not be performed. Biểu tượng này chỉ một hành động không nên thực hiện.	❗ This symbol indicates an action that must be performed. Biểu tượng này chỉ một hành động phải được thực hiện.

⚠ WARNING CẢNH BÁO

■ **Do not pull the power cord when carrying or storing the product.**
Không kéo dây điện khi cầm hoặc cất giữ thiết bị.
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, dây điện có thể bị hỏng kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)

■ **Do not damage the power cord or power plug.**
Không làm hỏng dây điện hoặc phích cắm.
- Do not cut, modify, excessive distort, twist, squeeze the power cord, and do not place it near heat sources, place heavy weight on it, etc.
Không cắt, chỉnh sửa, làm biến dạng quá mức, vặn xoắn, ép chặt dây điện và không đặt dây điện gần các nguồn nhiệt, đặt vật nặng đè lên dây điện v.v.
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, dây điện có thể bị hỏng kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)

■ **Do not insert your fingers, metallic objects or others into the air inlet, air outlet or gaps.**
Không được chèn ngón tay, vật thể bằng kim loại hoặc các vật thể khác vào trong đường dẫn khí, lỗ thoát khí hoặc các kẽ hở.
(Otherwise, you may be hurt by the inner units with the possibility of electric shock or injury.)
(Nếu không, bạn có thể bị thương bởi những thiết bị bên trong kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)

■ **Do not let the product get wet.**
Không để sản phẩm bị ướt.
(Otherwise, the product may short circuit with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, sản phẩm có thể bị ngắn mạch kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)

■ **Do not use power other than the rated voltage (220 V~50 Hz).**
Không dùng dây điện nào ngoài mức điện thế danh định (220 V~ 50 Hz).
(Otherwise, the power cord may overheat and induce fire.)
(Nếu không, dây điện có thể bị quá nhiệt và gây cháy.)

■ **Do not touch the power plug with wet hands.**
Không dùng tay ướt chạm vào phích cắm điện.
(Otherwise, electric shock may occur.)
(Nếu không, có thể bị điện giật.)

■ **Do not disassemble or modify the product.**
Không tháo hoặc chỉnh sửa sản phẩm.
(Otherwise, the product may malfunction with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, sản phẩm có thể bị lỗi kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)
→ Contact the dealer for repair.
Liên hệ bên bán hàng để được sửa chữa.

Please strictly follow
Vui lòng thực hiện đúng

⚠ WARNING CẢNH BÁO

■ **Clean the power plug regularly.**
Lau chùi định kỳ phích cắm điện.
(If dust is found on the power plug, insulation maybe damaged by humidity and fire may occur.)
(Nếu bụi bẩn tích tụ trong phích cắm, hiện tượng ẩm có thể gây cách điện và dẫn đến hỏa hoạn.)

- Disconnect the power plug and wipe it with dry cloth.
  Rút phích cắm điện ra và lau chùi bằng vải khô.
- When the product will not be used for a long period, disconnect the power plug.
  Nếu không sử dụng trong thời gian dài, hãy rút phích cắm điện ra.

■ **Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.**
Bảo đảm rút phích cắm điện trước khi lau chùi máy.
(Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.)
(Nếu không có thể làm bạn bị điện giật hoặc chấn thương.)

■ **Insert the power plug completely.**
Cắm chặt phích cắm điện
(Otherwise, the power cord may overheat with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, dây nguồn có thể bị quá nhiệt với khả năng gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật.)

- Do not use damaged power plug or loosen power socket.
  Không sử dụng phích cắm bị hỏng hoặc ổ cắm điện lỏng lẻo.

■ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
Nếu dây nguồn bị hỏng, nên thay thế bằng dây của đơn vị sản xuất, đơn vị bảo hàng hoặc các loại có chất lượng tương tự để tránh nguy hiểm.
(Otherwise, fire or electric shock may occur.)
(Nếu không có thể xảy ra cháy hoặc điện giật.)

■ **In case of any abnormality or malfunction, stop using the product immediately and disconnect the power plug.**
Trong trường hợp bất thường hoặc lỗi chức năng, ngừng sử dụng sản phẩm ngay lập tức và rút nguồn điện.
(Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)
(Nếu không, sản phẩm có thể gây điện giật, cháy nổ.)
<Examples of abnormality/malfunction>
<Ví dụ về trường hợp bất thường/lỗi chức năng>

- The product stops operating when moving the power cord.
  Sản phẩm ngừng hoạt động khi dịch chuyển dây điện.
- If any switches do not work.
  Nếu bất kỳ công tắc nào không hoạt động.
- If the circuit breaker is tripped or when fuse blows.
  Nếu bộ ngắt mạch nhả hoặc cầu chì bị nổ.
- If the power cord or power plug becomes abnormally hot.
  Nếu dây hoặc phích cắm điện nóng lên bất thường.
- If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
  Nếu bạn thấy có mùi khét hoặc âm thanh hoặc hiện tượng rung bất thường.
- If there is any other abnormalities or malfunction.
  Nếu có bất kỳ hiện tượng bất thường hay lỗi chức năng nào khác.

→ Please stop using the product immediately and disconnect the power plug, and contact the dealer to check and repair.
Vui lòng ngừng sử dụng sản phẩm ngay lập tức và rút nguồn điện, đồng thời liên hệ với bên bán hàng để kiểm tra và sửa chữa.

Please strictly follow
Vui lòng thực hiện đúng

CAUTION LƯU Ý

■ **Do not place the product in the following places.**
Không đặt sản phẩm ở những nơi sau.

- Incline and unstable place.
  Không đặt ở nơi nghiêng và không ổn định.
  (Otherwise, the product may fall over and injury may occur or damage the product.)
  (Nếu không, sản phẩm có thể bị rơi và có thể gây thương tích hoặc gây hư hỏng thiết bị.)
- Where the temperature or humidity is extremely high, or watery area, such as bathroom.
  Nơi có nhiệt độ hoặc độ ẩm quá cao, hoặc nơi sản phẩm có thể tiếp xúc với nước như phòng tắm.
  (Otherwise, current may leak with the possibility of fire or electric shock.)
  (Nếu không, sản phẩm có thể bị rò điện kèm theo khả năng gây cháy hoặc giật điện.)
- Where oil fume is emitted, such as in kitchens.
  Những nơi có dầu khí lưu thông trong không khí như nhà bếp.
  (Otherwise, the product may crack and injury may occur.)
  (Nếu không, sản phẩm có thể bị nứt và gây thương tích.)
- Where oil or inflammable gas is present and may be leaked.
  Nơi có dầu hỏa hoặc khí dễ cháy và có thể bị rò rỉ ra ngoài.
  (Otherwise, a fire may occur due to ignition in the product.)
  (Nếu không, có thể phát sinh cháy do hiện tượng đánh tia lửa điện trong sản phẩm.)
- Where the air outlet faces animals or plants directly.
  Nơi khiến cửa thoát khí hướng trực tiếp về phía động vật hoặc cây trồng.
  (Otherwise, it may cause discomfort to the animals and dry out the plant.)
  (Nếu không, có thể gây khó chịu cho động vật và làm khô thực vật.)

■ **Do not place the product near combustible materials such as lighted cigarette, incense, etc.**
Không đặt sản phẩm gần các vật liệu nhẹ dễ cháy như thuốc lá, hương v.v.
(Otherwise, these may be absorbed into the product with possibility of fire.)
(Nếu không, những vật liệu này có thể bị thu vào sản phẩm và có khả năng gây cháy.)

■ **When disconnecting the power plug, hold the power plug instead of the power cord.**
Khi rút phích cắm điện, cầm phần phích thay vì cầm dây điện.
(Otherwise, the power cord may damage with the possibility of fire or electric shock.)
(Nếu không, dây điện có thể bị hỏng kèm theo khả năng gây cháy hoặc điện giật.)

■ **Do not clean the product with gasoline or other volatile mixture solvents, and avoid contacting with spray insecticides.**
Không lau chùi sản phẩm bằng xăng hoặc các loại dung môi hỗn hợp dễ bay hơi khác, đồng thời tránh để sản phẩm tiếp xúc với các loại thuốc trừ sâu bọ dạng phun.
(Otherwise, the product may crack or short circuit with the possibility of injury, fire or electric shock.)
(Nếu không, sản phẩm có thể bị nứt hoặc chập mạch kèm theo khả năng gặp chấn thương, cháy hoặc giật điện.)

■ **Do not operate this product in places where indoor fumigation type insecticides are being used.**
Không vận hành thiết bị ở những nơi có sử dụng các loại thuốc trừ sâu bọ dạng phun khói ở trong nhà.
(Chemical residue may build up inside the product and discharge from the air outlet, and cause damage to health.)
(Dư lượng hóa chất có thể tích tụ bên trong máy và xả ra lại qua cửa thoát khí, khiến sức khỏe bị ảnh hưởng.)
→ Ventilate the room with fresh air thoroughly after using insecticides before operating the product.
Thông gió cho căn phòng với không khí trong lành triệt để sau khi sử dụng thuốc trừ sâu trước khi vận hành sản phẩm.

■ **Do not sit on or lean against this product.**
Không ngồi lên hoặc dựa lên thiết bị này.
(Otherwise, the product may fall over. Injury may be cuased and the product may be damaged.)
(Nếu không, thiết bị có thể bị rơi. Có thể gây thương tích hoặc gây hư hỏng thiết bị.)

- Families with children should pay more attention.
  Gia đình có con nhỏ cần hết sức lưu ý.

■ **When carrying the product, please hold the left and right handles, but not the louver or front panel.**
Khi mang vác thiết bị, vui lòng nắm các tay cầm ở bên trái và phải, không nắm cửa thông hơi hoặc khung trước.
(Otherwise, the product may fall off, injury may occur.)
(Nếu không, bạn có thể bị thương hoặc thiết bị có thể bị hỏng.)

SAFETY PRECAUTIONS
CÁC BIỆN PHÁP AN TOÀN

Please strictly follow
Vui lòng thực hiện đúng

⚠ CAUTION LƯU Ý

■ **Keep the room well-ventilated when using the product together with a burner.**
Giữ phòng thông thoáng khi sử dụng sản phẩm cùng với lò đốt.
(Otherwise, carbon monoxide poisoning may occur.)
(Nếu không, có thể bị ngộ độc các-bon mô-nô-xít.)
This product cannot remove carbon monoxide.
Sản phẩm này không loại bỏ được khí các-bon mô-nô-xít.

■ This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
Sản phẩm này không được thiết kế để người bị suy giảm về thể chất, cảm giác và tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức (bao gồm cả trẻ em) sử dụng, trừ khi họ được trông chừng hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn cho họ. Cần trông chừng trẻ em để bảo đảm chúng không chơi nghịch sản phẩm.

SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS
CÁC YÊU CẦU CÀI ĐẶT VÀ VẬN HÀNH

Area that can enhance the effectiveness!
Khu vực có thể tăng hiệu quả hoạt động!

■ **Way to against PM2.5 and indoor dust, etc.**
Biện pháp chống PM2.5 và bụi trong nhà, v.v.
Since PM2.5, dust, etc are likely to float in the air near the floor, we recommend you to place the product on flat floor in the room.
Do PM2.5, bụi,v.v. hầu như trôi nổi trong không gian gần sàn nhà, chúng tôi đề nghị bạn nên đặt sản phẩm trên mặt phẳng trong phòng.

■ **Way to circulate air more effectively.**
Để lưu thông không khí xung quanh căn phòng một cách có hiệu quả.
Place the product with its left, right and top about 30 cm or more away from walls, furniture or curtains, etc, otherwise, the pollutants are difficult to be cleared.
To ensure effectiveness of this product, keep its back at least 1 cm away from the wall.
Đặt thiết bị sao cho cạnh trái, phải và mặt trên của thiết bị cách tường, nội thất hoặc rèm cửa,... khoảng từ 30 cm trở lên, nếu không sẽ khó làm sạch được bụi bẩn.
Nhằm đảm bảo hiệu quả hoạt động của sản phẩm, để lưng sản phẩm cách tường ít nhất là 1 cm.

■ **If the product is used in the same place for a long period.**
Nếu thiết bị được sử dụng tại cùng một vị trí trong một thời gian dài.
Using the product continuously at the same location may result in dirty surrounding walls or floor. You are recommended to move the product away from where it is placed when maintenance it.
Liên tục sử dụng thiết bị tại cùng một vị trí có thể gây ra bụi bẩn quanh tường hoặc sàn nhà. Đề nghị bạn di chuyển thiết bị ra khỏi vị trí mà nó được đặt để bảo dưỡng.

■ **Do not use the same power socket with TV, radio, etc.**
Không sử dụng chung ổ cắm điện với TV, đài radio v.v.
(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.)
(Nếu không, sản phẩm có thể làm nhiễu hình ảnh hoặc gây ra tiếng ồn.)
→ In this case, insert the power plug into another power socket.
Trong trường hợp này, cắm phích điện vào một ổ cắm điện khác.

■ **Do not set the product in the following places.**
Không đặt sản phẩm ở những nơi sau.
- Where the product will be exposed directly to sunlight, outlet air of air conditioner or heat, etc.
  Vị trí thiết bị sẽ được tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, không khí thoát ra của máy điều hòa không khí hoặc nhiệt, v.v.
  (Otherwise, deformation, degeneration, discolor or malfunction may be occurred.)
  (Nếu không, máy có thể bị biến dạng, suy giảm chức năng,phai màu và lỗi chức năng.)
- Near equipment such as TV and radio.
  Gần tivi hoặc đài radio.
  (Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.)
  (Nếu không, sản phẩm có thể làm nhiễu hình ảnh hoặc gây ra tiếng ồn.)

→ Keep the product 1 m or above away from such devices.
Để sản phẩm cách những thiết bị như trên từ 1 m trở lên.

MAIN PARTS IDENTIFICATION
NHẬN DẠNG CÁC BỘ PHẬN CHÍNH

Front
Mặt trước

Back
Mặt sau

■ Dirt sensor and Odor sensor
Cảm biến bụi và cảm biến mùi

Dirt sensor can detect air pollutants such as PM2.5 (0.7~2.5 μm particles), etc.
Odor senor can detect odor such as smoke, etc.
The sensitivity of sensor can be adjusted. (P.17)
Bộ cảm biến bụi có thể phát hiện các chất gây ô nhiễm không khí như PM2.5 (các phân tử 0.7~2.5 μm), v.v. Bộ cảm biến mùi có thể phát hiện mùi như khói, v.v. Có thể điều chỉnh được độ nhạy của bộ cảm biến. (Tr.17)

■ Clean sign Dấu hiệu sạch

Show the air pollution levels detected by dirt sensor and odor sensor. The clean sign can be turned off. (P.18)
Hiển thị mức độ ô nhiễm không khí do bộ cảm biến bụi và bộ cảm biến mùi phát hiện được. Có thể tắt dấu hiệu sạch. (Tr.18)

Blue: indicates clean
Xanh dương: biểu thị sạch
Red (small): indicates slight dirty
Đỏ (nhỏ): nghĩa là bẩn nhẹ
Red (large): indicates dirty
Đỏ (lớn): nghĩa là bẩn

Control panel Bảng điều khiển

Filter replacement indicator
Đèn báo thay bộ lọc

Timer button/ indicator
Nút/chỉ báo Bộ đếm thời gian

PM2.5 pollution indicator
Đèn báo ô nhiễm PM2.5

Econavi button/ indicator
Nút/chỉ báo Econavi

nanoe® indicator
Chỉ báo nanoe®

Light sensor
Cảm biến ánh sáng

Child lock button/ indicator
Nút/chỉ báo Khóa trẻ em

PM2.5 button/ indicator
Nút/chỉ báo PM2.5

Air volume button/ indicator
Nút/chỉ báo Khối lượng khí

Power Off/On button
Nút Bật/Tắt nguồn

■ Filter replacement indicator
Đèn báo thay bộ lọc

The indicator lights on indicates you need to replace HEPA composite filter. (P.15)
Đèn chỉ báo sáng lên nghĩa là bạn cần thay bộ lọc phức hợp HEPA. (Tr.15)

■ nanoe® indicator Chỉ báo nanoe®

The indicator lights on indicates nanoe® is being generated. nanoe® will be generated in all operation modes except you switch off it. (P.15)
Đèn chỉ báo sáng lên nghĩa là nanoe® đang được tạo. nanoe® sẽ được tạo ở mọi chế độ vận hành trừ khi bạn tắt đi. (Tr.15)

■ PM2.5 pollution indicator Đèn báo ô nhiễm PM2.5

The indicator lights on indicates PM2.5 pollution reaches a certain level. You can use PM2.5 mode at this moment to remove PM2.5 quickly. (P.12)
Đèn chỉ báo sáng lên cho biết độ ô nhiễm PM2.5 đã đạt đến một mức nhất định. Vào lúc này, bạn có thể sử dụng chế độ PM2.5 để nhanh chóng loại bỏ PM2.5. (Tr.12)

■ Light sensor Bộ cảm biến ánh sáng

Detects the indoor brightness by the light sensor, the product can automatically adjust the brightness of indicators and the air volume. After you go to bed, it becomes dark in the room, then the product will switch to the “Sleep Mode Auto Operation”. (P.18)
Khi bộ cảm biến ánh sáng phát hiện độ sáng trong phòng, thiết bị có thể tự động điều chỉnh độ sáng của các chỉ báo và lưu lượng không khí. Sau khi bạn đi ngủ, phòng sẽ tối đi, khi đó thiết bị sẽ chuyển sang “Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ”. (Tr.18)

SETUP
CÀI ĐẶT TRƯỚC KHI VẬN HÀNH

Before startup
Trước khi khởi động

1 Fill in the label with the first date of use.
Điền vào nhãn dán ngày đầu tiên sử dụng thiết bị.

Notice Lưu ý

Be sure to read "SAFETY PRECAUTIONS" and "SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS" before setup. (P.4~7)
Vui lòng đọc "BIỆN PHÁP AN TOÀN" và "YÊU CẦU THIẾT LẬP VÀ VẬN HÀNH" trước khi thiết lập. (Tr.4~7)

Install filters
Lắp các bộ lọc

2 Remove the deodorizing filter from the poly bag.
Lấy bộ lọc khỏi túi poly.

① Remove the front panel.
Tháo tấm cản trước.

② Toggle the filter hook upward, and remove filters (2 types).
Đẩy phần móc bộ lọc lên trên và lấy bộ lọc ra.(2 loại).

③ Remove the deodorizing filter from the poly bag.
Lấy bộ lọc khỏi túi bóng.

Notice Lưu ý

Please don't remove the black net of deodorizing filter.
Vui lòng không tháo lưới màu đen của bộ lọc khử mùi.

Install filters
Lắp các bộ lọc

3 Install the filters (2 types) and front panel.
Lắp các bộ lọc (hai loại) và tấm cản trước.

① Install deodorizing filter.
(There is no distinction between inside and outside, upper and lower.)
Lắp bộ lọc khử mùi.
(Không có phân biệt bên trong và bên ngoài, bên trên và bên dưới.)

② Install HEPA composite filter.
(There is distinction between inside and outside, no distinction between upper and lower.)
Lắp đặt bộ lọc phức hợp HEPA.
(Có sự khác biệt giữa bên trong và bên ngoài, không có khác biệt giữa bên trên và bên dưới.)

With the black side (front side) outward, fit it into the concave part of product.
Hướng mặt trước (màu đen) ra phía ngoài, gắn vào phần lõm xuống của thiết bị.

③ Toggle the filter hook downward, and secure filters.
Đẩy phần móc bộ lọc xuống và cố định chặt bộ lọc.

④ Install front panel.
Lắp tấm cản trước.
Fit the clutch into the indentation (2 places) of product.
Gắn khối ly hợp vào răng cưa (2 vị trí) của thiết bị.

Push in the protrusion into the holes (2 places) of product and press properly.
Đẩy phần lồi vào trong các lỗ (2 vị trí) của thiết bị và nhấn đúng phương pháp.

Notice Lưu ý

Be sure to install front panel before use.
Đảm bảo lắp tấm cản trước vào trước khi sử dụng.

Power-on
Bật nguồn

4 Connect the power plug.
Cắm phích điện.

■ When inserting the power plug, as the odor sensor uses the degree of cleanliness at this time as the standard, we recommend that you plug it in when the air is fresh (when there is no cigarette smoke). (The standard of the odor sensor automatically updates itself according to the degree of the indoor cleanliness.)
Khi găm phích cắm điện vào, vì cảm biến mùi lấy mức độ sạch tại thời điểm này làm chuẩn nên chúng tôi khuyến cáo bạn nên cắm phích cắm vào khi không khí trong lành (khi không có khói thuốc lá). (Tiêu chuẩn của cảm biến mùi cập nhật tự động theo mức độ sạch của không khí trong nhà.)

■ Press Power Off/On button, then the clean sign blinks for about 5 seconds.
Nhấn nút Power Off/On, sau đó dấu hiệu sạch sẽ nhấp nháy trong khoảng 5 giây.

OPERATION
VẬN HÀNH

Power Off/On Bật/Tắt Nguồn

Turn on or off the product.
Bật/Tắt Nguồn.

Press the button to operate.
The product operates in auto air volume mode when it is used for the first time, then operates in the last mode when it was stopped.
Nhấn nút này để vận hành.
Vào lần đầu sử dụng, thiết bị sẽ hoạt động ở chế độ lưu lượng không khí tự động, sau đó sẽ vận hành ở chế độ được thiết lập vào lần gần nhất khi thiết bị được sử dụng.

■ Press the button again, the product stops operating.
Nhấn lại nút này, thiết bị sẽ ngừng vận hành.

Air volume Chọn khối lượng khí

Select appropriate air volume for purifying air.
Chọn mức độ khí muốn lọc các chất ô nhiễm không khí.

The indicator will be changed sequentially as figure below.
Đèn báo mức độ khí sẽ thay đổi theo trình tự như hình bên dưới.

Automatically adjust the air volume according to the air pollution detected by sensor, and use appropriate air volume to purify air.
Tự động điều chỉnh lưu lượng không khí theo mức ô nhiễm không khí mà bộ cảm biến phát hiện được và sử dụng lưu lượng không khí thích hợp để làm sạch không khí.

Purify air quietly in low speed.
Làm sạch không khí chậm ở chế độ im lặng.

Purify air in medium speed.
Lọc các chất ô nhiễm không khí với tốc độ trung bình.

Purify air quickly.
Lọc các chất ô nhiễm không khí với tốc độ nhanh.

(Indicator lights on)
(Đèn chỉ báo sáng lên)

Econavi Econavi

(Indicator lights on)
(Đèn chỉ báo sáng lên)

Smart power-saving mode.
Chế độ tiết kiệm điện thông minh.

Press the button will operate in Econavi mode. Econavi is a smart power-saving operation combined by the "patrol mode" and "learning mode", and it adjusts the air volume automatically. (P.16)

Nhấn vào nút này để sử dụng ở chế độ Econavi. Econavi là chế độ vận hành tiết kiệm điện năng thông minh nhờ kết hợp "chế độ tuần tra" với "chế độ học" đồng thời tự động điều chỉnh khối lượng không khí. (Tr.16)

■ Press the button again to cancel. (ECONAVI indicator lights off)
(Can also be canceled by pressing Air Volume button)
Nhấn lại nút này để hủy. (Đèn chỉ báo ECONAVI tắt)
(Cũng có thể hủy bằng cách nhấn nút Air Volume)

PM2.5 PM2.5

Cleaning

(Indicator lights on)
(Đèn chỉ báo sáng lên)

Remove PM2.5 quickly.
Loại bỏ nhanh PM2.5.

When ● PM2.5 indicator is on, you can press the button to remove PM2.5 quickly, until the ● PM2.5 indicator lights off. (At this moment the PM2.5 mode will stop, then product will switch to the previous mode and continue.) But, If you press the button when ● PM2.5 indicator is off, the PM2.5 mode only will operate in 1 min, then product will switch to the previous mode and continue.

Khi chỉ báo ● PM2.5 bật, bạn có thể nhấn nút này để loại bỏ nhanh PM2.5, cho đến khi đèn chỉ báo ● PM2.5 tắt đi. (Tại thời điểm này, chế độ PM2.5 sẽ ngừng hoạt động, sau đó thiết bị sẽ chuyển sang chế độ trước đó và tiếp tục hoạt động.) Nhưng, nếu bạn nhấn nút này khi chỉ báo ● PM2.5 tắt, chế độ PM2.5 sẽ chỉ hoạt động trong 1 phút, sau đó thiết bị sẽ chuyển sang chế độ trước đó và tiếp tục hoạt động.

■ Press the button again to cancel.
(Cleaning indicator lights off)
Nhấn nút này thêm lần nữa để hủy.
(Đèn chỉ báo Cleaning tắt)

Notice Lưu ý

When operates in PM2.5 mode, timer cannot be set.
Khi sử dụng ở chế độ PM2.5, không thể cài đặt đồng hồ.

Timer Đồng hồ hẹn giờ

Timer operation.
Chức năng hẹn giờ

The indicator will be changed sequentially as figure below.
Chỉ báo này sẽ bị thay đổi theo trình tự như hình bên dưới.

2 hours timer **Đồng hồ hẹn 2 tiếng**
The product will stop operating after 2 hours.
Thiết bị sẽ ngừng hoạt động sau 2 tiếng.

4 hours timer **Đồng hồ hẹn 4 tiếng**
The product will stop operating after 4 hours.
Thiết bị sẽ ngừng hoạt động sau 4 tiếng.

8 hours timer (sleep mode) **Đồng hồ hẹn 8 tiếng (chế độ ngủ)**
Clean sign and air volume indicator light off, indicators on control panel dim, and the product operates at low speed, then stops operating after 8 hours.
Dấu hiệu sạch và đèn chỉ báo lưu lượng không khí tắt, các chỉ báo trên bảng điều khiển mờ đi, và thiết bị sẽ hoạt động với tốc độ thấp, sau đó ngừng hoạt động sau 8 tiếng.

Cancel timer **Hủy hẹn giờ**

Child lock Khóa trẻ em

(Long press 3 sec)
(Nhấn và giữ 3 giây)

(Indicator lights on)
(Đèn chỉ báo sáng lên)

To prevent child from wrong operating.
Để đề phòng trẻ em sử dụng sai phương pháp

Long press the button for 3 seconds, then the child lock is set.
With this setting, other buttons are disabled when you press them, with sound "BI-BI-".
Nhấn và giữ nút này trong 3 giây, sau đó chức năng khóa trẻ em sẽ được thiết lập.
Với thiết lập này, các nút khác sẽ bị vô hiệu hóa, khi bạn nhấn vào chúng sẽ phát ra tiếng "BI-BI-".

■ Long press the button for 3 seconds again to cancel.
(indicator lights off)
Nhấn và giữ nút này trong 3 giây thêm lần nữa để hủy.
(Đèn chỉ báo tắt)

Notice Lưu ý

■ Do not shake the louver with hands during operation.
(Otherwise, the angle and action range may change accordingly.)
→Please stop operating the product immediately if it is shaken.
(The product will restore to the normal status after it restarts.)
Không lắc cửa thông hơi bằng tay khi thiết bị đang hoạt động.
(Nếu không, góc độ và tầm hoạt động có thể thay đổi theo.)
→Vui lòng ngừng vận hành thiết bị ngay lập tức nếu thiết bị bị lắc.
(Thiết bị sẽ khôi phục lại trạng thái thông thường sau khi khởi động lại.)

■ If power failure occurs when product is operating, the product will restart automatically when power on again, and operate in the mode when power failure.
Nếu xảy ra tình trạng mất điện khi sản phẩm đang hoạt động, sản phẩm sẽ tự động khởi động lại khi có lại nguồn điện và hoạt động ở chế độ này khi mất điện.

CARE AND MAINTENANCE CHĂM SÓC VÀ BẢO DƯỠNG

Notice Lưu ý

■ For installation and removal methods of front panel and filters, please read P.9~10.
Để biết phương pháp lắp đặt và tháo tấm cản trước và các bộ lọc, xin xem Tr.9~10.

■ When cleaning, do not leave the removed parts unattended.
(Otherwise, it may cause tripping or damage.)
Khi lau chùi, không vứt lung tung các chi tiết tháo rời.
(Nếu không, điều này có thể gây té ngã hay hư hỏng.)

■ Do not operate the product when the HEPA composite filter is removed.
(Dust will be inhaled into product inner parts, and causes the product breakdown. The HEPA composite filter cannot function while it is removed.)
Không bật sản phẩm khi đã tháo bộ lọc khí phức hợp HEPA.
(Bụi sẽ đi vào các chi tiết bên trong máy và làm hỏng máy. Bộ lọc khí phức hợp HEPA không chạy khi bị tháo rời.)

■ Do not operate the product when the deodorizing filter is removed.
(The deodorizing filter cannot function while it is removed.)
Không bật sản phẩm khi đã tháo bộ lọc khử mùi.
(Bộ lọc khử mùi không chạy khi bị tháo rời.)

■ When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.
Khi sử dụng loại giẻ lau có xử lý hóa chất, bảo đảm tuân theo các hướng dẫn một cách kỹ lưỡng.

⚠ WARNING CẢNH BÁO

Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.
Bảo đảm rút phích cắm điện trước khi lau chùi máy.
(Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.)
(Nếu không, có thể bị điện giật hoặc chấn thương.)

■ Do not use the detergents shown below.
Không sử dụng các loại chất tẩy rửa nêu bên dưới.

Cleaning method Phương pháp vệ sinh máy

Deodorizing filter
Bộ lọc khử mùi

Free from maintenance
Không cần bảo dưỡng

- When there is dust around the deodorizing filter, remove the dust with a vacuum cleaner, etc.
  Khi có bụi bẩn xung quanh bộ lọc khử mùi, dùng máy hút bụi để hút.
- Do not wash the filter with water.
  Không bao giờ rửa bộ lọc bằng nước.

Dirt sensor
< about once every 3 months >
cảm biến bụi bẩn
<3 tháng một lần>

Wipe the dirt off the lens with a dry cotton swab
Lau bụi bẩn khỏi thấu kính bằng giẻ lau cotton khô

① Remove the external cover of dirt sensor as shown below.
Tháo nắp bên ngoài của bộ cảm biến bụi ra như hình bên dưới.

② Wipe the lens with a dry cotton swab as shown below.
Lau thấu kính bằng giẻ lau cotton khô như dưới.

①

②

- Wipe the lens periodically.
  (The sensor may not function normally with accumulation of moisture and smoke from cigarette.)
  Lau chùi thấu kính định kỳ.
  (Cảm biến có thể không hoạt động bình thường sau khi bị bẩn do ẩm mốc và khói thuốc lá.)
- Do not insert a cotton swab in other parts.
  Không chèn gạc bông vào trong các bộ phận khác.
- Be sure to disconnect the power before cleaning.
  Bảo đảm rút phích cắm điện trước khi làm vệ sinh máy.
- You can use a light in order to see lens clearly.
  Bạn có thể sử dụng đèn để nhìn thấy rõ thấu kính.

HEPA composite filter
< about once every 2 weeks >
Bộ lọc khí phức hợp HEPA
< khoảng hai tuần một lần >

Clean the black side (front side) with a vacuum cleaner, etc.
Vệ sinh mặt trước (màu đen) bằng máy hút bụi, v.v.

- Please do not punch too much, otherwise the filter may be damaged.
  Vui lòng không nhấn quá nhiều, nếu không bộ lọc có thể sẽ bị hỏng.
- Maintenance is unnecessary for the white side (back side).
  Không cần thiết phải bảo dưỡng mặt sau (màu trắng).
- Do not wash the filter with water.
  Không rửa bộ lọc bằng nước.

Body and front panel
< about once a month >
Thân máy và tấm cản trước
< khoảng một tháng một lần >

Wipe off any dust and dirt using a well wrung-out cloth
Lau sạch bụi bẩn bằng giẻ đã được vắt sạch

- Do not wipe it with a hard cloth or hardly. Otherwise, the surface may be damaged.
  Không lau chùi bằng giẻ lau cứng hoặc lau chùi quá mạnh.
  Nếu không, bề mặt máy có thể bị hỏng.
- Wipe the power plug with a dry cloth.
  Lau chùi phích cắm điện bằng giẻ khô.

CARE AND MAINTENANCE
CHĂM SÓC VÀ BẢO DƯỠNG

Filter replacement Thay bộ lọc

	HEPA composite filter Bộ lọc khí phức hợp HEPA	Deodorizing filter bộ lọc khử mùi
Replacement period Thời gian thay	When the filter exchange indicator lights on. (About once every 10 years) ※ Khi chỉ báo thay bộ lọc sáng đèn (Khoảng mỗi 10 năm một lần) ※	
Conditions Điều kiện	When the product inhales the smoke of six cigarettes every day. (Japan Electrical Manufacturers' Association JEM1467) Khi sản phẩm hút khói của sáu điếu thuốc mỗi ngày. (Hiệp hội các nhà sản xuất đồ điện Nhật Bản JEM1467)	

(Optional accessories: back cover)
(Các phụ kiện tùy chọn: phần vỏ sau)

※ Filter replacement period may be shorten, depending on the environment (such as where smoking is frequent).
Please replace it when ineffective.
Thời gian thay bộ lọc có thể ngắn hơn tùy vào môi trường (như khi hút thuốc thường xuyên).
Xin thay khi bộ lọc không còn hoạt động.

① After replacement, please connect power plug, then press [Child Lock] and [Timer] buttons at the same time for about 3 seconds until the filter exchange indicator turns off, then the reset is completed.
Sau khi thay, vui lòng kết nối với ổ cắm điện, sau đó nhấn các nút [Child Lock] và [Timer] cùng lúc trong khoảng 3 giây cho đến khi chỉ báo thay bộ lọc tắt, sau đó quy trình thiết lập lại hoàn tất.

② Fill in installation date on the label in filter case, then stick it on product to cover the old date. (P.9)
Ghi vào ngày lắp đặt trên nhãn dán trong vỏ bộ lọc, sau đó dán che đi ngày cũ trên thiết bị. (Tr.9)

Notice Lưu ý

■ The filter which needs to exchange cannot be used again even is cleaned, please dispose it as non-flammable garbage.
Không thể sử dụng lại bộ lọc cần thay ngay cả khi đã sạch, vui lòng xử lý như phế liệu không cháy được.

■ If the product is used in a room with strong odor such as aromatic smell, cigarette smoke or barbecue smell, these odors may adhere to the filter and blow out when the product is operating. When there is above situation, please clean the HEPA composite filter and deodorizing filter. If the situation persists, please replace the above filters. In addition, if often used in a room with strong odor, please open the windows to ventilate the room regularly.
Nếu sản phẩm được sử dụng trong một căn phòng có mùi mạnh như: mùi thơm, khói thuốc lá hoặc mùi thịt nướng, những mùi này có thể bị bám vào bộ lọc và thổi ra ngoài khi sản phẩm đang hoạt động. Trong trường hợp này, hãy dọn sạch bộ lọc tích hợp HEPA và bộ lọc khử mùi. Nếu tình trạng này vẫn diễn ra, hãy thay thế các bộ lọc trên. Ngoài ra, nếu sản phẩm thường xuyên được sử dụng trong một căn phòng có mùi mạnh, bạn hãy mở cửa sổ thường xuyên để thông gió phòng .

When idle for a long time Khi máy không vận hành trong thời gian dài

① Disconnect power after turning off the product. (The product still consumes power even at rest.)
Ngắt kết nối nguồn điện sau khi tắt thiết bị. (Thiết bị vẫn tiêu thụ điện ngay cả khi máy nghỉ.)

② Maintain the product as usual.
Bảo dưỡng thiết bị như bình thường.

③ Cover the product with a poly bag, and keep it in a dry place. (If you overturn it or keep it flat, product malfunctions may occur.)
Bọc lại bằng túi poly và cất ở nơi ít ẩm. (Nếu bạn cất ở nơi bằng phẳng và lật ngược túi rác, có thể gây ra hỏng hóc.)

FURTHER INFORMATION THÔNG TIN BỔ SUNG

About nanoe® Thông tin về nanoe®

■ nanoe® can be switched off. Có thể ngừng vận hành nanoe®.
During operation, press [Econavi] and [PM2.5] buttons at the same time for about 3 seconds (nanoe® indicator lights off). Please press the buttons for about 3 seconds again to restart the nanoe®.
(nanoe® cannot be set during product stops operating.)
Trong quá trình vận hành, nhấn các nút [Econavi] và [PM2.5] cùng lúc trong khoảng 3 giây (Đèn chỉ báo nanoe® tắt).
Vui lòng nhấn các nút trong khoảng 3 giây thêm lần nữa để khởi động lại nanoe®.
(Không thể cài đặt nanoe® khi sản phẩm không hoạt động.)

■ Conditions for nanoe® generation Các điều kiện tạo nanoe®.
nanoe® is generated by using the air in the room. Therefore, due to the differences in temperature and humidity nanoe® may not be generated stably.
Room temperature: about 5 ℃~35 ℃ (dew-point temperature: 2 ℃ or above)
Relative humidity: about 30%~85%
nanoe® được tạo ra bằng cách sử dụng không khí trong phòng và do đó, tùy vào nhiệt độ và độ ẩm, lượng nanoe® tạo ra là khác nhau.
Nhiệt độ trong phòng: khỏag 5 ℃~35 ℃ (nhiệt độ điểm sương: trên 2 ℃) Độ ẩm tương đối: khoảng 30% đến 85%

FURTHER INFORMATION
THÔNG TIN BỔ SUNG

■ When nanoe® is generated, small amount of ozone will be released. However, the quantity will be far less than the level in natural environment such as forest, and not be harmful to human beings.
Khi nanoe® được tạo, một lượng nhỏ ô-zôn sẽ được giải phóng. Tuy nhiên, mức độ sẽ kém hơn nhiều so với môi trường tự nhiên như trong rừng và không gây hại cho con người.

About HEPA composite filter Giới thiệu về bộ lọc khí phức hợp HEPA

The HEPA composite filter which with the Bio-sterilization and Super Allergy-buster can inhibit allergens (pollen, dead mites and feces), bacteria, mold.
Bộ lọc khí phức hợp HEPA có tính năng Khử trùng sinh học và Chống dị ứng siêu mạnh giúp ngăn ngừa các chất gây dị ứng (phấn hoa, xác ve chết), vi khuẩn, mốc.

■ Super Allergy-buster: inhibits the activity of allergic substances (pollen, dead mites and feces).
Chống dị ứng siêu mạnh: ngăn ngừa hoạt động của các chất gây dị ứng (phấn hoa, xác ve chết).
Testing authority: Osaka Municipal Technical Research Institute
Cơ quan thử nghiệm: Viện nghiên cứu kỹ thuật thành phố Osaka
Test method: check the decrease of refined house dust mite allergen, by using enzyme immune measuring method.
Phương pháp kiểm tra: Kiểm tra mức độ giảm chất gây dị ứng mạt bụi trong nhà đã được tinh lọc, bằng cách sử dụng phương pháp đo miễn dịch men.
Inhibiting method: contact with Super Allergy-buster
Phương pháp ngăn chặn: Tiếp xúc với chất chống dị ứng siêu mạnh
Target: allergens trapped by the filter (mites, pollen)
Mục tiêu: các chất gây dị ứng do bộ lọc giữ lại (bét ve, phấn hoa)
Test result: inhibited 99% and above. (Daikou research report No. 2127)
Kết quả kiểm tra: Ngăn chặn trên 99%. (báo cáo nghiên cứu Daiku số 2127)

■ The HEPA composite filter might emit unique and harmless smell of "Green Tea Catechin", "Bio-sterilization" and "Super Allergy-buster".
Bộ lọc phức hợp HEPA có thể tỏa ra loại mùi đặc biệt và vô hại của "Catechin Trà Xanh", "Khử trùng sinh học" và "Màng lọc siêu kháng khuẩn Super Alleru-buster".

About Econavi Giới thiệu về chế độ Econavi

Econavi mode refers to the automatic operation combined by the "patrol mode" in which the product detects the dirt in the air in the room every hour and the "learning mode" in which the product can forecast the dirt generation by mastering the generation time of dirt every day.
It saves power by stopping operation automatically when the air is clean. Meanwhile, it will operate in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time.
Chế độ Econavi chỉ chế độ vận hành tự động bằng cách kết hợp "chế độ tuần tra" theo đó thiết bị kiểm tra bụi trong không khí trong phòng một tiếng một lần cùng với "chế độ học" thiết bị có thể đoán trước mức tạo bụi bằng cách tìm hiểu thời gian tạo bụi hàng ngày.
Tiết kiệm điện bằng cách ngừng tự động vận hành khi không khí đã sạch. Có nghĩa là nó sẽ hoạt động trước để loại bỏ các bụi bẩn tối đa trước khi lan rộng, do đó làm giảm thời gian hoạt động.

Patrol mode Chế độ tuần tra

The product will stop operating automatically after the air is cleaned. After the operation is paused for 50 min, the product will operate for 10 min with air volume set to "Med" in the patrol mode. While the operation is paused in the patrol mode, the product will operate with the suitable air volume corresponding to the dirtiness detected.
Thiết bị sẽ ngừng tự động vận hành sau khi không khí được làm sạch. Sau khi tạm ngừng vận hành trong 50 phút, thiết bị sẽ vận hành trong 10 phút với khối lượng không khí được thiết lập ở mức "Med" ở chế độ tuần tra. Trong khi tạm ngừng vận hành và khi ở chế độ tuần tra nếu phát hiện có bụi, thiết bị sẽ vận hành với khối lượng khí tương ứng với mức độ bụi bẩn.

Learning mode Chế độ học

The product records the time and dirtiness of air during operation, and takes the preventive operation 5 min before the recorded dirt is generated in the next day.
(Although the records are updated every day, the previous records will be lost once the power plug is disconnected.)
Lưu lại "thời gian và mức độ bụi bẩn trong không khí" trong quá trình vận hành và thực hiện hoạt động phòng ngừa trong vòng 5 phút trước khi lượng bụi được ghi lại đó hình thành trong những ngày tiếp theo.
(Mặc dù việc lưu lại được cập nhật hàng ngày, có thể bị mất hết dữ liệu trước đó khi rút phích cắm điện.)

FURTHER INFORMATION
THÔNG TIN BỔ SUNG

About odor sensor/dirt sensor Giới thiệu về cảm biến mùi/cảm biến bụi

The sensor can detect the pollution of the air, and show the pollution level by indicator. The product can optimize the air volume automatically in auto operation according to the air quality.
Cảm biến có thể phát hiện độ ô nhiễm trong không khí và sau đó chỉ ra mức độ ô nhiễm thông qua đèn báo. Thiết bị có thể tự động tối ưu hóa mức độ vận hành theo loại bụi bẩn.

Sensor Cảm biến	Sensing scope Phạm vi cảm biến	May detect Có thể phát hiện
Odor sensor cảm biến mùi	• Odor from cigarettes, incense, cooking, pets Mùi từ thuốc lá, hương, nấu ăn và thú cưng • Cosmetics, alcohol, sprays, etc. Mỹ phẩm, cồn, chất xịt...	• Humidity (water vapor), oil Độ ẩm (hơi nước), hơi dầu • The wind generated when a door is opened or closed, or sudden temperature changes Khi cửa mở hay nhiệt độ thay đổi bất ngờ, gió được tạo ra
Dirt sensor cảm biến bụi	• PM2.5 (0.7~2.5 μm particles) PM2.5 (phần tử 0.7~2.5 μm) • Indoor dust (dust, dead bodies and excreta of ticks, mold spores, pollens, etc.) Bụi trong nhà (bụi, xác chết, phân của con bọ, bào tử nấm, phấn hoa...) • Smog (cigarettes, incenses, etc.) Khói (thuốc lá, hương đốt...)	• Oil, fog-stated water drip Khói từ dầu đốt và giọt nước ở thể sương

■ The sensor's operation may vary depending on the indoor airflow condition if a heater is placed near the product in a room.
Cảm biến có thể hoạt động theo nhiều kiểu khác nhau tùy vào điều kiện của dòng không khí trong nhà nếu có đặt máy sưởi gần sản phẩm trong phòng.

■ The sensor is not designed to detect bacteria and viruses.
Cảm biến không được thiết kế để phát hiện vi khuẩn và vi-rút.

■ The sensitivity of the sensor can be adjusted. (The default setting is "medium sensitivity".)
Có thể điều chỉnh được độ nhạy cảm biến. (Thiết lập gốc là "độ nhạy trung bình".)

① Stop operating the product, then press [Econavi] and [Air Volume] buttons at the same time for about 3 seconds. The indicator will light on in sequence as illustrated below.
Ngừng vận hành thiết bị, nhấn các nút [Econavi] và [Air Volume] cùng lúc trong khoảng 3 giây. Chỉ báo sẽ sáng lên theo thứ tự như hình minh họa bên dưới.

② Please release the buttons, when the sensitivity is set as required.
Xin nhả nút khi đã thiết lập được độ nhạy theo yêu cầu.

Type of airflow Loại lưu lượng không khí

The louver move to the best position according to the air quality to clean the air.
Cửa thông hơi di chuyển đến vị trí tốt nhất theo chất lượng không khí để làm sạch không khí.

Air quality Chất lượng không khí	Clean sign Dấu hiệu sạch	Action of louver Hoạt động của cửa thông hơi	Figure Hình
Air is clean Không khí sạch	Blue Xanh dương	Switch direction Chuyển hướng	Ⓐ
Odor, PM2.5 or smog is detected Phát hiện mùi, PM2.5 hoặc khói	Red Đỏ	Upward Hướng lên trên	Ⓑ
Indoor dust is detected Phát hiện bụi trong phòng		Front Mặt trước	Ⓒ
Odor/PM2.5/smog and indoor dust are detected Phát hiện mùi/PM2.5/khói và bụi trong phòng		Switch direction Chuyển hướng	Ⓐ

FURTHER INFORMATION
THÔNG TIN BỔ SUNG

About sleep mode auto operation Giới thiệu về tính năng tự động vận hành chế độ ngủ

Detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of indicators and the air volume. When sleeping, the room becomes dark, the indicators will be dimmed or light off and the air volume becomes low.

Bộ cảm biến ánh sáng phát hiện độ sáng trong phòng và tự động điều chỉnh độ sáng của các bộ cảm biến cũng như lưu lượng không khí. Khi ngủ, phòng sẽ tối và các chỉ báo sẽ mờ đi hoặc tắt đi, lưu lượng không khí sẽ chuyển sang mức thấp.

■ "Sleep Mode Auto Operation" can be adjusted. (The default setting is "Sleep Mode Auto 1".)
Có thể điều chỉnh "Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ". (Thiết lập mặc định là "Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ 1".)

① Stop operating the product, then press [Timer] and [Econavi] buttons at the same time for about 3 seconds. The indicator will light on in sequence as illustrated below.
Ngừng vận hành thiết bị, nhấn các nút [Timer] và [Econavi] cùng lúc trong khoảng 3 giây. Chỉ báo sẽ sáng lên theo thứ tự như hình minh họa bên dưới.

② Please release the buttons, when the sensitivity is set as required.
Vui lòng nhả các nút ra khi độ nhạy đã được thiết lập như mong muốn.

Notice Lưu ý

When the air volume is set to "Hi", "Med" or "Lo", the air volume cannot adjust automatically.
Khi lưu lượng không khí được thiết lập ở mức "Hi", "Med" hoặc "Lo", lưu lượng không khí sẽ không thể tự động điều chỉnh.

Mode Chế độ	Indicator Chỉ báo	Indoor brightness Độ sáng trong phòng	
		Dimness Độ mờ	Dark Tối
Sleep Mode Auto 1 Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ 1	Control panel Bảng điều khiển	No change Không có thay đổi	Become dim Mờ đi
	Clean sign Dấu hiệu sạch	Become dim Mờ đi	Light off Đèn tắt
Sleep Mode Auto 2 Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ 2	Control panel Bảng điều khiển	No change Không có thay đổi	Become dim Mờ đi
	Clean sign Dấu hiệu sạch	Become dim Mờ đi	Become dim Mờ đi
No Sleep Mode Auto Không Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ	Control panel Bảng điều khiển	No change Không có thay đổi	No change Không có thay đổi
	Clean sign Dấu hiệu sạch	No change Không có thay đổi	No change Không có thay đổi

FAQ CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Please confirm the following before you put questions forward or send the product for repair.
Xin xác nhận điều sau trước khi bạn có nghi vấn hoặc gửi thiết bị đi sửa chữa.

Q1 Why is a "jee" sound from the emission outlet?
Tại sao lại có âm thanh "jee" phát ra từ lỗ thoát khí?

A There is a slight sound when nanoe® is being generated. Depends on the environment and operation mode, the sound may be a bit loud or inaudible but it is not abnormal.
Khi nanoe® được tạo, sẽ có một âm thanh nhỏ phát ra. Tùy vào môi trường và chế độ vận hành mà âm thanh này có thể hơi lớn hoặc không thể nghe được, nhưng đó là điều bình thường.

Q2 Why does the clean sign turn off during operation?
Tại sao dấu hiệu sạch tắt đi trong khi vận hành?

A The product detects the indoor brightness, and adjusts the brightness of the clean sign automatically with the "Sleep Mode Auto operation" function. (P.18)
Thiết bị phát hiện độ sáng trong phòng và tự động điều chỉnh độ sáng của dấu hiệu sạch bằng chức năng "Tự Động Vận Hành ở Chế Độ Ngủ". (Tr.18)

Q3 Why does the clean sign remain unchanged?
Tại sao dấu hiệu sạch vẫn không thay đổi?

A Such problems are easy to occur when the sensitivity of the sensor is low.
You can adjust the sensor with a specified sensitivity. (P.17)
Những vấn đề như vậy rất dễ xảy ra khi bộ cảm biến có độ nhạy thấp. Bạn có thể điều chỉnh bộ cảm biến theo độ nhạy cụ thể. Bạn có thể điều chỉnh bộ cảm biến theo độ nhạy cụ thể. (Tr.17)

Q4 How to turn off the clean sign?
Làm thế nào để tắt dấu hiệu sạch?

A
■ Please press [PM2.5] and [Air Volume] buttons at the same time for about 3 seconds during operation.
Vui lòng nhấn các nút [PM2.5] và [Air Volume] cùng lúc trong khoảng 3 giây trong khi vận hành.
■ Please press the buttons for about 3 seconds again to relight clean sign.
Vui lòng nhấn các nút này trong khoảng 3 giây thêm một lần nữa để mở đèn dấu hiệu sạch.

TROUBLESHOOTING
GIẢI QUYẾT SỰ CỐ

If a problem is encountered, please investigate it by going through the following items.
If the problem still persists, please disconnect the power and contact the dealer for repair.
Nếu gặp phải một vấn đề, hãy điều tra vấn đề đó trước tiên bằng cách xem bảng bên dưới.
Nếu vấn đề đó vẫn tồn tại, xin rút phích cắm điện và liên hệ với đại lý bán hàng để được sửa chữa.

Possible situation Trường hợp có thể xảy ra	Please confirm the following Xin xác nhận những điều sau
① The clean sign remains red even when the operation continues Dấu hiệu sạch vẫn có màu đỏ ngay cả khi thiết bị tiếp tục vận hành	■ The indicator may turn red when the product is subject to steam in the bathroom or vapor emitting from sprayers. đèn báo này có thể phát sáng màu đỏ khi thiết bị dính hơi nước trong phòng tắm hoặc hơi nước phát ra từ vòi phun. ■ When sand flies off. Khi phần cát bay mất. ■ Is the dirt sensor dirty? (P.14) Cảm biến bụi có dính bẩn không? (Tr.14)
② Automatic operation cannot be stopped không thể ngừng lại chế độ vận hành tự động	■ When the setting of air volume is “Auto”, the product will still operate with low air volume even if the air in the room is clean. Ở chế độ "Auto", thiết bị cũng sẽ vận hành ở mức thấp thậm chi khi không khí trong phòng sạch.
③ The clean sign remains blue even when the air is dirty Dấu hiệu sạch vẫn có màu xanh dương ngay cả khí không khí bẩn	■ Is the product placed in area where polluted air is difficult to be cleared or the room size is too large for the product? (P.7, back cover) Thiết bị có được đặt ở nơi khó làm sạch không khí bẩn hoặc kích cỡ phòng quá lớn hay không? (Tr.7 bìa sau) ■ Is the dirt sensor dirty? (P.14) Cảm biến bụi có dính bẩn không? (Tr.14)
④ Polluted air is difficult to be removed Không khí ô nhiễm không dễ bị loại bỏ ⑤ The air volume is small Khối lượng không khí ở mức thấp	■ Is the HEPA composite filter dirty? (P.14) → Please clean it. If the situation persists, replace the filter with a new one. Bộ lọc khí phức hợp HEPA có bị bẩn hay không? (Tr.14) → Hãy lau chùi bộ lọc này. Nếu các triệu chứng vẫn còn tồn tại, thay mới bộ lọc.
⑥ The odor from the product is unpleasant Sản phẩm bốc mùi khó chịu	■ Is the body, front panel or filter dirty? (P.14) → If the problem persists after the filter is cleaned, please replace it with a new one. (The harmful carbon monoxide generated by cigarette cannot be removed) Thân máy chính, tấm cản trước và bộ lọc có bị bẩn hay không? (Tr.14) → Nếu vấn đề vẫn còn tồn tại sau khi đã làm sạch bộ lọc, xin thay bộ lọc mới. (Máy không thể loại bỏ khí các-bon mô-nô-xít có hại được tạo ra từ thuốc lá) ■ Has the product ever been used in a room with strong odor? If the product is used in a room with strong odor such as aromatic smell, cigarette smoke or barbecue smell, the filter replacement period may be shortened. → If you use the product in such environments, it is recommended to open the air ventilation system or open the windows to ventilate the room at the same time. Sản phẩm từng được sử dụng trong căn phòng có mùi mạnh? Nếu sản phẩm được sử dụng trong một căn phòng có mùi mạnh như mùi thơm, khói thuốc lá hoặc mùi thịt nướng, thì thời gian thay thế bộ lọc có thể bị rút ngắn. → Nếu bạn sử dụng các sản phẩm trong môi trường như vậy, bạn nên mở hệ thống thông gió hoặc mở cửa sổ để thông gió cho phòng tại thời điểm đó.
⑦ There is sound Có âm thanh phát ra	■ After pressing [Power Off/On] you may hear some sound around the louver. This is normal. Sau khi nhấn [Power Off/On] bạn có thể nghe thấy âm thanh phát ra quanh cửa thông hơi.

If any of the following cases occur, please contact the dealer immediately for repair.
Nếu có bất kỳ tình huống nào xuất hiện, xin liên hệ với đại lý bán hàng ngay lập tính.

All the air volume indicators are blinking. Tất cả đèn báo khối lượng khí đang nhấp nháy.	■ Product may be out of order. → Please disconnect the power and contact the dealer for repair. Sản phẩm có thể bị hỏng. → Xin rút phích cắm điện và gửi thiết bị cho đại lý bán hàng để được sửa chữa.

SPECIFICATIONS
THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Model number Số model	F-PXM55A		
Power supply Nguồn điện	220 V~ 50 Hz		
Air volume settings Thiết lập mức độ khí	Hi Cao	Med Trung bình	Lo Thấp
Power consumption (W) ※1 Mức tiêu thụ điện năng (W) ※1	49	11	7
Air volume (m^3/min) Khối lượng không khí (m^3/min)	5.3	2.0	0.9
Floor area capacity ※2 Phạm vi hoạt động ※2	Up to 41 m^2 in a standard household room Lên đến 41 m^2 trong phòng gia đình tiêu chuẩn		
Power cord length Chiều dài dây điện	2.0 m		
Product dimension Kích thước sản phẩm	300 mm x [195 mm+(Foot:10 mm)] x 580 mm (WxDxH)		
Product weight Trọng lượng sản phẩm	5.8 kg		

※1 The power consumption is about 0.3 W when the operation is set to "Off".
(With the power plug inserted).
Mức tiêu thụ điện năng khoảng 0.3 W khi vận hành ở chế độ "Off" (Tắt). (Có cắm phích cắm điện.)

※2 Floor area capacity is based on JEM1467, under the condition of Hi speed.
(Japan Electrical Manufacturers' Association)
Diện tích sàn căn cứ theo JEM1467 dưới điều kiện vận hành với tốc độ Hi (Cao).
(Hiệp hội các nhà sản xuất đồ điện)

Note: This product cannot remove hazardous substances such as carbon monoxide from the cigarette smoke.
Lưu ý: Sản phẩm này không được thiết kế để loại bỏ các chất nguy hiểm như các-bon mô-nô-xít trong khói thuốc lá.

OPTIONAL ACCESSORIES
CÁC PHỤ KIỆN TÙY CHỌN

● Replacement HEPA composite filter
Bộ lọc khí phức hợp thay thế

Part No.:
Chi tiết số: F-ZXMP55Z

● Replacement deodorizing filter
Bộ lọc khử mùi thay thế

Part No.:
Chi tiết số: F-ZXHD55Z

Please contact dealer Vui lòng gọi cho đại lý bán hàng

- All the air volume indicators are blinking.
  Product may be out of order. Please disconnect the power and contact the dealer for repair.
  Tất cả đèn báo khối lượng khí đang nhấp nháy.
  Sản phẩm có thể bị hỏng. Xin rút dây điện và liên hệ với đại lý bán hàng để được sửa chữa.

Panasonic Corporation

Web Site: http://www.panasonic.com

©Panasonic Corporation 2016

P0916-1106 PXM5A8954AC